

# PHILIPS

Aj 3630 Clock Radio .



## Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Consumer Electronics Factory  
Philips Hong Kong Ltd.**

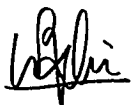
Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo: **Radio reloj**  
fabricado por: **Consumer Electronics Factory**  
en: **Far East**  
marca: **Philips**  
modelo: **AJ 3630**

Objeto de esta declaración, cumple con la  
normativa siguiente: Reglamento sobre  
Perturbaciones Radioeléctricas,  
Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-07-1993**

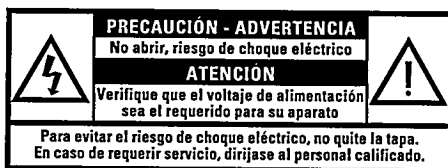
Firma:



Nombre: **K.B. Wong**  
Cargo: **Product Safety Officer**

**MEX** **México**

**NOM**



**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su  
instructivo de manejo.

**(DK)** Typeskylt findes på undersiden af apparaten.

**(N)** Typeskylt finnes på apparatens undersida.

**(AUS)** Guarantee.....page 10

**(NZ)** Guarantee.....page 10

**(GB) English .....page 4**

English

**(F) Français .....page 11**

Français

**(D) Deutsch .....Seite 16**

Deutsch

**(NL) Nederlands .....pagina 21**

Nederlands

**(E) Español .....página 26**

Español

**(I) Italiano .....pagina 31**

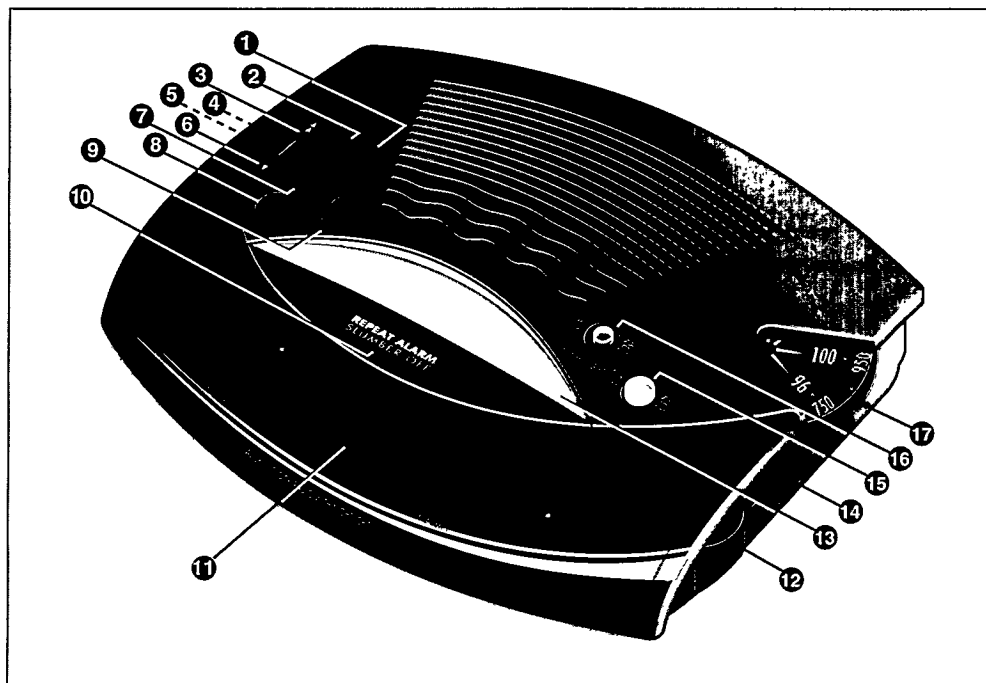
Italiano

**(S) Svenska .....sida 36**

Svenska

**(SF) Suomi .....sivu 41**

Suomi



Español

## MANDOS

- ① **TIME** – Para poner el reloj en hora.
- ② Tecla **ALARM 1** - para ajustar la 1ª hora a que desea despertarse
- ③ Tecla **▲** - para el avance lento
- ④ Selector **ALARM**:
  - OFF - despertador desconectado
  - 1 - para despertarse con radio a la 1ª hora de despertarse
  - 2 - para despertarse con el zumbador a la 2ª hora de despertarse
  - 1+2 - para despertarse a la 1ª hora de despertarse con la radio y a la 2ª hora con zumbador
- ⑤ Selector **RADIO**:
  - ON - radio encendida
  - OFF - radio apagado
- ⑥ Tecla **▼** - para el retroceso lento
- ⑦ Tecla **ALARM 2** - para ajustar la 2ª hora a que desea despertarse
- ⑧ **SLUMBER** - para ajustar el tiempo de 'dormitado'
- ⑨ Tecla **ALARM RESET** - para desconectar el despertador durante 24 horas
- ⑩ Tecla **REPEAT ALARM / SLUMBER OFF**:
  - Desconecta provisionalmente el despertador
  - Para desconectar la función dormitado

- ⑪ **Cuadrante del reloj**
  - indica la hora
  - indicadores ALARM y PM (*indicador PM no en todos los modelos*)
- ⑫ Regulador **VOLUME** - para ajustar el volumen
- ⑬ Iluminación
- ⑭ Selector **BAND SWITCH** - para ajustar la onda
- ⑮ **NIGHTLIGHT ON/OFF** - para encender y apagar la iluminación de noche
- ⑯ **NIGHTLIGHT HI/LO** - para ajustar la intensidad luminosa de la iluminación de noche
- ⑰ Botón **TUNING** - para sintonizar la emisora deseada

## CONEXIÓN A LA RED

- Este radio reloj puede conectarse a una tensión de red de 220 V, 50 Hz.
- Al insertar la clavija del cordón en un enchufe mural empiezan a parpadear las cifras del cuadrante, indicándole que debe poner en hora el reloj. Para desconectar el aparato completamente de la red, saquen la clavija del enchufe de la pared.

## RADIO

### Cómo encender la radio

- Ponga el selector RADIO ⑤ en ON.
- Elija la onda con el selector BAND ⑭.
- Sintonice la emisora deseada con el botón TUNING ⑰.
- Ajuste el volumen con el regulador VOLUME ⑫.

### Apagar

- Ponga el selector RADIO ⑤ en OFF (ver. también 'DORMITADO').

### Antenas

- La antena por AM va incorporada en el aparato. Para recibir mejor la señal quizá tenga Vd. que girar un poco el aparato.
- La antena por FM va incorporada en el cordón de red.

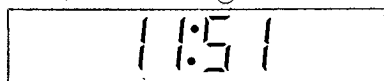
## RELOJ

### Cuadrante

- En él se ve la hora del momento. En la indicación horaria también aparece el testigo del despertador. Si ha ajustado la 1ª hora de despertarse entonces se enciende el indicador ALARM 1\*. Si ha ajustado la 2ª hora de despertarse entonces se enciende el indicador ALARM 2\* y si ha ajustado las dos horas entonces se encienden ambos indicadores.

### Poner en hora

- Mantenga pulsada la tecla TIME ① y ponga el reloj en hora de la siguiente forma:
- Pulse la tecla ▼ ⑥ para el retroceso lento.
- Pulse la tecla ▲ ③ para el avance rápido.
- Suelte la tecla TIME ①.



## DESPERTADOR

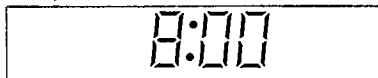
### Hora de despertarse

Si desea que el despertador le despierte tiene vd. que ajustar primeramente la hora en que ha de sonar, lo cual puede hacer de 2 formas diferentes. Esto tiene utilidad cuando, por ejemplo, durante la semana desea despertarse a una hora distinta a la que lo hace en el fin de semana.

**Atención:** A la primera hora le despertará siempre la radio y a la segunda hora el zumbador. Por ejemplo, durante la semana puede Vd. elegir que le despierte el zumbador y los fines de semana la radio.

### Cómo ajustar la 1ª hora de despertarse

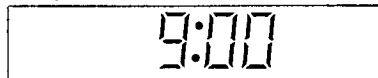
- Pulse la tecla ALARM 1 ②.
- En el cuadrante se ve la 1ª hora en que se despertará.



- Mantenga pulsada la tecla ALARM 1 ② y ajuste la hora en que desea despertarse con las teclas ▼ ⑥ y ▲ ③.
- Suelte la tecla ALARM 1 ②.
- En el cuadrante vuelve a verse la hora del momento.
- Para controlar la 1ª hora de despertarse pulse la tecla ALARM 1 ②.

### Cómo ajustar la 2ª hora de despertarse

- Pulse la tecla ALARM 2 ⑦.
- En el cuadrante se ve la 2ª hora en que se despertará.



- Mantenga pulsada la tecla ALARM 2 ⑦ y ajuste la hora en que desea despertarse con las teclas ▼ ⑥ y ▲ ③.
- Suelte la tecla ALARM 2 ⑦.
- En el cuadrante vuelve a verse la hora del momento.
- Para controlar la 2ª hora de despertarse pulse la tecla ALARM 2 ⑦.

**CONECTAR****Conexión de la 1ª hora de despertarse**

- Ponga el selector ALARM (4) en la posición 1.
- En el indicador se enciende ALARM 1\*.
- A la 1ª hora de despertarse por Vd. ajustada se oír la radio.

**Conexión de la 2ª hora de despertarse**

- Ponga el selector ALARM (4) en la posición 2.
- En el indicador se enciende ALARM 2\*.
- A la 2ª hora de despertarse por Vd. ajustada se oír el zumbador.

**Conexión de las dos formas de despertarse 1+2**

- El radio-reloj puede despertarle ese mismo día a dos horas diferentes. Para ello utilice la función dos formas de despertarse.
- Ponga el selector ALARM (4) en la posición 1+2.
- La 1ª hora de despertará la radio y la 2ª el zumbador.

**DESCONECTAR****Desconexión del despertador durante 7 minutos**

- Pulse la tecla REPEAT ALARM/SLUMBER OFF (10) y el despertador deja de sonar temporalmente.
- Después de 7 minutos vuelve a sonar la radio o el zumbador y la radio.
- Si pulsa otra vez la tecla REPEAT ALARM/SLUMBER OFF (10) ocurre lo mismo.
- Después de 59 minutos el despertador se desconecta él solo. Al día siguiente el despertador sonará a la hora por Vd. ajustada.

**Desconexión del despertador durante 24 horas**

- Pulse la tecla ALARM RESET (9).
- La función despertador está ahora desconectada durante 24 horas y volverá a sonar al día siguiente a la misma hora.

**Desconexión definitiva del despertador**

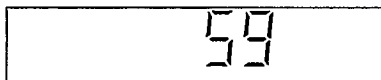
- Ponga el selector ALARM (4) en OFF.
- En el cuadrante se apaga el indicador del despertador y esta función está desconectada.
- Para que el despertador suene otra vez al día siguiente, ponga el selector ALARM en 1, 2 o 1+2.

**DORMITADO**

- El radio reloj tiene incorporada la función de dormitado que le permite escuchar la radio antes de dormirse sin necesidad de apagar Vd. el aparato (se apaga él solo).
- El tiempo que Vd. desea escuchar la radio antes de dormirse es lo que se llama 'tiempo de dormitado', y es 59 minutos.

**Conectar**

- Si desea Vd. escuchar la radio 59 minutos antes de dormirse, basta con que pulse la tecla SLUMBER (8). En el cuadrante se verá 59 minutos.



- Si desea Vd. escuchar la radio menos de 59 minutos mantenga Vd. pulsada la tecla SLUMBER (8) en el cuadrante el número 59 irá retrocediendo hasta llegar a 00 minutos. Suelte la tecla cuando vea en el cuadrante el número de minutos que desea escuchar la radio

**Desconectar**

Si lo desea puede Vd. dejar de oír la radio antes de transcurrir el tiempo de dormitado. Para ello:

- Pulse la tecla REPEAT ALARM/SLUMBER OFF (10); el aparato se apaga.

**OBSERVACIONES:**

- Si el selector RADIO (5) está en ON entonces la función dormitado no funciona.
- La función 'dormitado' no influye para nada en la del despertador.
- Por lo general durante el tiempo de dormitado la radio se oye a media voz. Si al día siguiente la radio suena al mismo volumen puede que no se despierte Vd.
- El zumbador siempre se oye.

## ILUMINACIÓN DE NOCHE

- Pulse la tecla NIGHTLIGHT ON/OFF (15) para encender y apagar la iluminación de noche.
- Si esta tecla está en la posición OFF, se enciende la iluminación de noche cuando el despertador comienza a sonar. Cuando se ha desconectado el despertador, la iluminación de noche está apagada también.
- Pulse la tecla NIGHTLIGHT HI/LO (16) para seleccionar la intensidad luminosa deseada de la iluminación de noche.

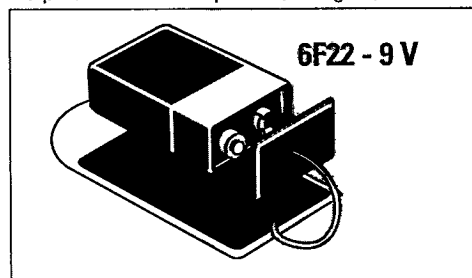
## TENSIÓN DE RED

### Corte de corriente

- Al cortarse la corriente se desconecta todo el aparato.
- Al volver la corriente, en el cuadrante del reloj empiezan a parpadear las cifras indicándole que tiene Vd. que volver a ajustar la hora.

### Pila

- De diseño puede Vd. poner una pila de 9 voltios en el radio reloj, para que si se corta la corriente, el reloj siga funcionando, aunque esto no se ve, pues la pila no ilumina el cuadrante del reloj, pero al volver la corriente las cifras en el cuadrante seguirán indicando la hora exacta.
- Para mayor claridad hemos de decir que el Despertador, la radio y el cuadrante no funcionan con la pila.
- Inserte la calvija en el enchufe antes de poner la pila.
- Coloque la pila en el compartimiento que hay en la parte inferior del aparato (ver figura).



- Sustituya la pila una vez al año. No se puede decir cuanto dura una pila, pues depende de las veces que se corte la corriente y el tiempo que tarde en volver, lo cual varía mucho de un país a otro.

## CONSERVACIÓN

- Si va a estar mucho tiempo sin usar el radio reloj, aconsejamos sacar la clavija del enchufe y también sacar la pila del aparato en evitación de daños por eventuales fugas.
- Limpie las manchas, polvo y suciedad en la parte exterior del aparato pasándole un paño o gamuza humedecido en agua. No utilice artículos de limpieza abrasivos u otros productos disolventes, por ejemplo gasolina, terpentina, alcohol, etc., pues pueden dañar la parte exterior del aparato.
- La lluvia, humedad y un exceso de calor son nocivos para el aparato. Por lo tanto no exponga nunca el radio reloj por mucho tiempo al sol no lo instale junto a una estufa.

*La placa de tipo se encuentra en su parte inferior.*

*Este aparato cumple los requisitos para interferencias de radio establecidos por la C.E.*

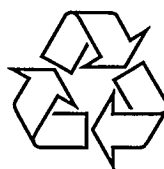
## **E LOCALIZACION DE DESPERFECTOS**

| <b>SINTOMA</b>                                                                           | <b>CAUSA POSIBLE</b>                                                                                                                                                                                                                                    | <b>SOLUCION</b>                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| - No hay sonido.                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>- No se ha ajustado el volumen</li><li>- El conmutador ALARM ④ está en OFF.</li></ul>                                                                                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ajustese el volumen con el regulador VOLUME ⑫</li><li>• Colóquese el conmutador ALARM- ④ en la posición deseada.</li></ul> |
| - No hay recepción de radio.                                                             | <ul style="list-style-type: none"><li>- No se recibe señal suficiente</li></ul>                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Gírese el aparato para mejorar la recepción.</li></ul>                                                                     |
| - Recepción en FM perturbada (con crujidos), concretamente en zonas con señales débiles. | <ul style="list-style-type: none"><li>- Perturbación debida a otros aparatos eléctricos con un termostato.</li></ul>                                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Gírese el cordón de red para mejorar la recepción.</li></ul>                                                               |
| - Recepción en AM con crujidos y silbidos.                                               | <ul style="list-style-type: none"><li>- Los ruidos se deben a descargas eléctricas, lámparas fluorescentes, motores, termostatos u otros aparatos eléctricos.</li><li>- El aparato está cerca de un televisor, un ordenador o algo semejante.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• Gírese el aparato para mejorar la recepción</li><li>• No se use el aparato cerca de esos artefactos.</li></ul>             |
| - El despertador no da señal.                                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>- No se ha ajustado la hora de despertar.</li><li>- La hora presente no es correcta.</li></ul>                                                                                                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ajustese la hora de despertar</li><li>• Ajustese la hora.</li></ul>                                                        |
|                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                    |



3140 105 2044 2

Printed in Hong Kong



TC text/RR0793/1